



可利得建材公司

家居建材總匯

高品質 價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

專業安裝 免費上門設計估價



有大量不同款式的現貨：

- 石英石 · 花崗岩石 · 大理石 · 實木櫥櫃 · 浴室櫃 · 實木硬地板 · 防水地板 · 複合地板 · 玻璃馬賽克 · 各種地磚 · 不銹鋼盆 · 石盆 · 陶瓷盆 · 玻璃盆 · 各種水龍頭



10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005

電話：503-372-9511/ 503-550-7618

魚樂軒



EXCELLENT CUISINE

Open Hour
7 Days a Week
9:30 am - 9:00pm

Scan Code for Digital Menu
掃一掃掌上菜單



8733 SE Division St #101, Portland, OR 97266

湘川、粵名菜 游水海鮮 新派點心

503-946-8830

特價菜式 (只限外賣)

\$12.99



- 乾炒牛河 · 洋蔥豬扒 · 麻辣豬耳 · 腩仔四季豆 · 醬香茄子 · 星洲炒米粉 · 揚州炒飯 · 芋頭炆鴨煲 · 辣子雞丁 · 鹹魚雞粒炒飯 · 滑蛋蝦仁 · 虎皮尖椒牛肉 · 肉片白菜心 · 肉末茄子 · 紅燒豆腐 · 手撕雞 · 鴨絲雪菜炆米 · 麻婆豆腐 · 支竹鴨掌翅煲

OUR WEEKLY DEALS ONLY TIGARD STORE. MART SALE 2023 SEP 1 - SEP 7

<p>新鮮 牛仔骨塊 FRESH BEEF SHORT RIB FOR BBQ, FAMILY PACK LIMIT 3 9.98 lb</p> <p>家庭裝 新鮮牛尾 FRESH BEEF OXTAIL FAMILY PACK LIMIT 3 9.98 lb</p> <p>韓燒 牛肉片 BEEF RIBEYE SLICED FOR BULGOGI 6.98 lb</p> <p>火鍋 五花肉 PORK BELLY FOR HOTPOT 9.98 lb</p> <p>帶皮 五花肉 PORK BELLY SKIN ON CHUNK 4.98 lb</p> <p>切片 豬臀肉 PORK CT BUTT SLICED 3.98 lb</p> <p>醃 牛肉片 MARINATED RIB EYE SLICED TIGARD STORE ONLY 7.98 lb</p> <p>煲湯 牛排骨 BEEF BACKRIB FOR SOUP TIGARD STORE ONLY 2.98 lb</p> <p>吞拿魚排 AHI TUNA STEAK 1 LB 9.48 pk</p> <p>黑鱸魚 BRANZINO 5.48 lb</p>	<p>叉燒包 3 KINDS / 880 G 5.98 ea</p> <p>春卷皮 SPRING HOME SPRING ROLL WRAPPER 8" / 12 OZ 1.28 ea</p> <p>油條 GOLDEN HAPPINESS DEEP FRIED DONUT 8 OZ 3.28 ea</p> <p>椰漿 MAE PLOY COCONUT CREAM 19 OZ 1.98 ea</p> <p>罐裝 菠蘿蜜 CHAO KOH YOUNG GREEN JACKFRUIT 20 OZ 1.78 ea</p> <p>梳打餅 MY SAN SKY FLAKES 800 G 7.48 ea</p>	<p>龍口粉絲 QING TA LONGKOU VERMICELLI 17.8 OZ 1.98 ea</p> <p>健力米粉 WAIWAI INSTANT RICE STICK 17.5 OZ 1.78 ea</p> <p>特級魚露 MEGA CHEF PREMIUM FISH SAUCE GOLD 23.8 OZ 2.98 ea</p> <p>蠔油 MAEKRUJA OYSTER SAUCE 20.2 OZ 2.98 ea</p> <p>鵪鶉蛋 CHAO KOH QUAIL EGG 15 OZ 2.48 ea</p> <p>康師傅 飲料 KANG SHI FU DRINK 5 KINDS / 116.8 OZ 0.78 ea</p>	<p>蛋麵 EXCELLENT PANCIT CANTON 8 OZ 2.48 ea</p> <p>蝦/蟹膏 PANTAI CRAB/SHRIMP PASTE W/SOYBEAN OIL 7 OZ 3.48 ea</p> <p>米酒 IMPERIAL TASTE COOKING MICHU 3L 5.78 ea</p> <p>麻糬 ROYAL FAMILY MOCHI 3 KINDS / 7.4 OZ 1.78 ea</p> <p>泰茶 TASTE NIRVANA THAI TEA 24 OZ 3.98 ea</p>	<p>金奇異果 GOLDEN KIWI 25.98 box</p> <p>葡萄 PEONY GRAPE 3LB 12.98 pk</p> <p>木瓜 ROYALSTAR PAPAYA 1.68 lb</p> <p>椰青 YOUNG COCONUT 3.48 ea</p> <p>菠蘿蜜 JACKFRUIT 0.98 lb</p> <p>迷你西瓜 MINI WATERMELON 3.48 ea</p> <p>小黃瓜 PERSIAN CUCUMBER 1.08 lb</p> <p>番薯 TOMATO 1.48 lb</p> <p>西蘭花 BROCCOLI 1.98 lb</p> <p>西芹 CELERY 1.48 ea</p> <p>翠玉瓜 ZUCCHINI 1.08 lb</p> <p>白玉菇 BEECH WHITE MUSHROOM 1.48 ea</p>
--	--	---	--	--

Open 365 days

PORTLAND INTERNATIONAL SUPERMARKET

TIGARD STORE Tel 503-620-6120 13600 SW Pacific Hwy, Tigard OR SUN-THU: 9AM - 9:30PM FRI-SAT: 9AM-10PM

POINT Integrated Point Service! WA+OR

Limited quantity. Stocked could be sold out very soon. Electrical, Box, and Sales stocks are exclude from the purchased items (or from the deal). This service has a quantity limit one the box stock that one box stock per a household. Hurry up and Don't miss this great deal. Items may not be exactly as shown. 所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

川普自首被拍大頭照 拜登表示「他很酷」

(綜合報道)美國前總統川普8月24日週四赴喬治亞州監獄自首，成為美國史上首位被拍下嫌犯大頭照的前總統。拜登週五在美國太浩湖(Lake Tahoe)被記者問及川普拍攝大頭照一事，他打趣地說：「很帥的傢伙，很了不起的傢伙。」

拜登一向不願就川普的法律事務進展發表評論。白宮官員也強調司法調查的獨立性，堅稱行政部門不會插手或評斷。

川普被喬治亞州富爾頓郡檢察官起訴，指控他企圖干預推翻2020年總統選舉結果。本週五，他和其他18名被告前往當地法院自首，並留下了嫌犯的大頭照。完成自首程序後，川普再次聲稱所有對他的起訴都是司法迫害。

根據路透社8月25日發布的最新民調，在共和黨於8月23日舉行首場總統初選辯論後，沒有參加辯論的川普在黨內支持率繼續保持領先。他的支持率達到52%，比本月稍早的47%高出5個百分點，持續明顯領先佛羅里達州州長德桑提斯。民調數據顯示，德桑提斯的支持率為13%。然而，民調同時發現，在共和黨初選首場辯論結束後，約有一半的共和黨支持者表示願意考慮支持德桑提斯作為共和黨總統候選人。



為共和黨總統候選人。

除川普外，其他參與辯論的候選人還包括前副總統彭斯和前駐聯合國大使海利等人。彭斯的支持率為6%，暫居第3位。近來多次發表有關台海問題言論的政治新秀拉馬斯瓦米的支持率為5%，而海利則以4%的支持率緊隨其後。

路透社的民調指出，如果川普真的贏得共和黨2024年總統候選人提名，在與尋求連任的拜登對決時，他目前獲得38%的支持率，而拜登則有32%的受訪者支持。有三成受訪者表示尚未確定心中的理想總統人選。

新冠新疫苗提早問世 州衛生官建議接種

(本報綜述)截至8月中旬，奧米克戎EG.5成為主導全美的新冠變種亞型，佔據了全國新冠病例的17.3%，儘管目前該變種在俄勒岡州並不占主導地位。



針對奧米克戎XBB亞型的新版新冠疫苗預計將於9月推出。由於EG.5是XBB的後代，新疫苗應該能夠為因奧米克戎EG.5導致的嚴重疾病提供相當的保護。一旦美國食品藥品監督管理局批准，疾病控制與預防中心將最終確定誰應該接種以及何時接種。

在俄勒岡州和全美範圍內，新冠住院率都有所增加，主要影響65歲及以上的個體。俄勒岡衛生部使用陽性率和廢水新冠病毒水平這兩個指標來監測本地的新冠疫情。本州的陽性率在整個夏季不斷上升，目前為10.7%，但總體傳播仍然適度。廢水病毒水平在大多數社區中沒有顯示出傳播的顯著增加或減少。因此，儘管病例總數有所增加，但傳播速度並沒有突然或顯著的增加。

俄勒岡州衛生部的州衛生官兼州流行病學家Dean Sidelinger博士指出，「我們想向俄勒岡居民傳達的信息保持不變：疫苗接種和合適的口罩將繼續保護我們。個人應及時接種建議的新冠疫苗，尤其是那些患有嚴重疾病風險的人以及與高風險人群同住的人，應按照建議在下個月開始接種新的更新疫苗。在室內擁擠場所佩戴合適的口罩也為佩戴者和他們回家的人提供保護。」

照片比實品大35% 漢堡王面臨集體訴訟

近日，食客起訴漢堡王，聲稱該公司使用虛假和誤導性廣告來推銷產品，這些廣告讓餐品在畫面中看起來極具吸引力，但實際購買後卻發現尺寸縮水。漢堡王曾要求法院駁回此案，但於上週被法院拒絕。法官要求漢堡王必須針對菜單上對漢堡的描述是否誤導顧客、是否構成違約進行辯護。

起訴的原告顧客目前正考慮發起一場集體訴訟，他們指責漢堡王展示的漢堡比實際提供的漢堡大35%，看起來肉的份量更多，從而欺騙了飢餓的顧客。他們要求漢堡王賠償因為菜單誇大而導致的金錢損失，但確切的賠償金額尚未公開。

根據漢堡王的官方網站介紹，漢堡王華堡以4分之1磅的美味火焰烤牛肉為基礎，再添加泡菜、番茄醬、新鮮的番茄、脆生菜和洋蔥等材料。



邁阿密地區的法官奧特曼指出，漢堡王必須對其店內菜單對漢堡的描述是否誤導理性顧客，以及是否構成違約一事進行辯護。同時，法官允許顧客提出索賠。奧特曼強調，公眾輿論可能對案件造成影響，陪審團的意見將有助於我們理解合理人的看法。法官做出決定，允許顧客根據疏忽和不當得利提出索賠，但不接受基於電視和在線廣告的索賠。

漢堡王對此作出反駁，指出廣告並不需要呈現與圖片一模一樣的產品，並表示理性的消費者在觀看食品廣告時應該了解這一點。漢堡王於週二在聲明中表示，原告的主張是錯誤的，指出廣告中呈現的火焰烤牛肉餅與供應給全國顧客的數百萬個華堡三明治中所使用的肉餅是相同的。稍早，雙方曾試圖進行調解，但未能達成成功和解。

這起訴訟是近期針對連鎖餐廳食品的一系列訴訟中的最新案例。

上個月，紐約一名男子對Taco Bell提起了虛假廣告的訴訟，聲稱他們的墨西哥披薩的牛肉和豆餡只有他預期的「一半」。

與此同時，麥當勞、漢堡王和溫蒂皆因其芝士漢堡的尺寸於去年遭到訴訟。

美聯儲主席再放鷹 警告或續加息

美聯儲主席鮑威爾於美東時間8月25日週五上午10點在傑克遜霍爾全球央行年會上發表了一場公開演講。他重新強調了美聯儲設定的2%通脹目標，並表示儘管通脹有所下降，但仍然較高。鮑威爾稱，實際利率維持在正值，高於一般中性預期。儘管美聯儲將保持靈活性以考慮未來行動，但並未明確顯示即將開始放寬政策。

他進一步表示，對於是否再次加息，將採取謹慎的態度，視情況而定。他同時指出，風險存在雙向，過少行動可能導致通脹根深蒂固，過多行動可能對經濟造成過多損害。

目前，美聯儲已經進行了11次加息，將聯邦基金利率區間提高至5.25%至5.5%，達到22年來最高水平。此外，美聯儲已經將資產負債表減少至兩年多來的最低水平，自2022年6月以來已經減少了約9600億美元的債券。

儘管鮑威爾並未明確表達對於未來加息的立場，但也未提及降息。他表示，在即將舉行的會議上，將會根據全部數據、前景的不斷變化以及風險來評估局勢，並基於這些評估來決定是否繼續加緊



政策或保持政策利率穩定，需要更多數據支持。

根據CME的美聯儲觀察工具最新顯示，市場預測9月份的美聯儲會議將有84.5%的概率暫停加息，15.5%的概率加息25個基點。而對於11月份的會議，市場預計49.8%的概率繼續暫停加息，43.3%的概率加息25個基點，6.9%的概率加息50個基點。

在鮑威爾的講話之後，美股指數的漲幅縮小，甚至出現轉跌，交易量也相對疲弱。截至美東時間上午10點40分，道瓊斯指數微幅上漲0.05%，納斯達克指數上漲0.06%，標普500指數上漲0.02%。美國國債收益率稍微上升，其中10年期國債收益率微升至4.271%，2年期國債收益率上升至5.084%。

最新研究揭示：超过半数主人担心宠物接种安全

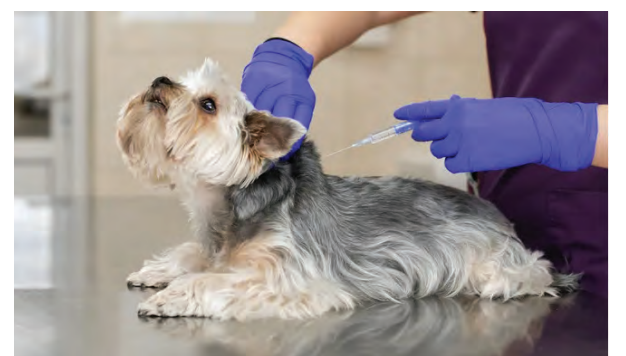
刊登在《疫苗》期刊上的最新研究顯示，超過一半的狗主對於寵物疫苗的安全性和效果存在擔憂，這其中就包括狂犬病疫苗。

該研究對2200名參與者就寵物狗的常規疫苗接種進行了調查，尤其關注狂犬病疫苗。研究結果顯示，有37%的受訪者認為犬隻疫苗是不安全的，22%認為其無效，30%認為是不必要的。

波士頓大學公共衛生學院兼研究人員馬特·莫塔強調，持有這些觀點的人數之多令人震驚。人們的擔憂甚至擴展到誤解，其中近40%的人擔心疫苗可能會在狗身上引起自閉症。

作者警告說，持續的懷疑情緒可能導致公共衛生危機，特別是狂犬病可以傳播給人類。根據世界衛生組織的數據，狗造成了99%的人類狂犬病死亡。由於法律廣泛要求狗主對狗隻進行狂犬病疫苗接種，每年在美國只有60到70只狗被報告感染狂犬病。

研究者認為，這種猶豫情緒部分來自對寵物的



情感關愛，同時也受到對可預防疫苗疾病缺乏經驗的影響。由於狂犬病很容易從野生動物傳播到寵物身上，然後通過咬傷再傳播給人類，疫苗接種率的下降可能會產生嚴重後果。

該研究還揭示了人們對人類疫苗的懷疑和對寵物接種疫苗的不情願之間的聯繫。與COVID-19疫苗的懷疑情緒類似，恢復人們對人類和寵物疫苗的信心需要準確的信息和對醫學科學的公共信心。

RIVERVIEW CEMETERY FUNERAL HOME

紀念墓園

福澤延綿之地

位處優越，飽覽Mt Hood四季景緻

我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219
Tel: (503) 246-6488

Dignity MEMORIAL

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

Sunny Sam 岑麗娟
手機: 503.701.4745
超過二十八年的經驗 真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery
6801 SW Sunset Hwy Portland, OR 97225 503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home
4801 NW Skyline Blvd., Portland, OR 97229 503-292-6611

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

Dignity MEMORIAL

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

張思思 Sisi Zhang
誠心講解 誠懇服務

辦公室: 971-407-3244
手機: 415-290-9812

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

數千難民周末湧入南歐 全球難民人數突破億

(綜合報導) 南歐最近再度迎來難民潮，上週末約有4000人乘船湧入意大利小島，希臘也持續接收難民，不幸地一艘載滿難民的船翻覆，造成四名兒童喪生。根據聯合國數據，截至今年五月，全球有1.1億人被迫背井離鄉，創下歷史新高。

不幸的是，許多人的命運並未改善，救援人員不停地奮力施救，但難民卻難以避免災難。近期，許多移民船在希臘和意大利等地附近沉沒，南歐成為他們尋求庇護

的地方。根據聯合國難民署的最新統計，俄烏戰爭、阿富汗和蘇丹的衝突，導致流離失所的難民人數達到歷史高點。2022年底，全球流離失所人口達1.084億，而截至2023年5月，有1.1億人被迫離開家園，其中52%來自敘利亞、烏克蘭和阿富汗。

這些難民，想到歐洲重獲新生，得先跨越重重危機。儘管各國海警全力以赴，但難民數量龐大，接下來的安置和保障問題將持續困擾各國。



北韓小公主再亮相 陪金正恩視察海軍

(綜合報導) 北韓領導人金正恩日前在北韓海軍節前夕視察海軍司令部，要求海軍全力做好應戰準備工作。金正恩抨擊美國與日本、南韓合作軍演的言論、譴責上述三國領導人為「流氓頭目」，與金正恩同行的女兒金正愛則為硬梆梆的官媒報導注入閃亮「嬌」點。與金正愛上一次露面時的影像相比，這次隨父親視察海軍時似乎略顯苗條，外表依然「有型有款」。

報導指，8月28日是北韓海軍節，金正恩帶著女兒金正愛一同視察北韓海軍司令部。金正恩在演說時痛批美國、日本、大韓民國的「流氓頭目」不久之前齊聚美國，就三邊定期聯合軍演等事項達成協議。這是金正恩首次以「大韓民國」稱呼南韓。金正恩要求北韓海軍全力備戰，貫徹最高司令部戰略。金正恩聽取司令報告後，提出「主體海軍作戰戰術方針」，確保北韓在突發衝突與戰爭發生時掌握主動權，先發制人「壓倒性制敵」。

朝中社發佈的畫面顯示，陪同金正恩視察海軍司令部的除了北韓勞動黨前中央軍事委員長朴正天、國防部長強純男，還有金正恩的愛女金正愛。美聯社報導，外界推測她今年大約10歲。

北韓官媒上次披露金正愛陪同金正恩外出視察是今年5月，當時父女一同視察北韓宇宙開發局。時隔100多天官媒再度報導，這次金正愛身穿白上衣、黑長褲，髮型梳成公主頭，上衣還有多枚金扣，頗為氣派。



印度G20峰會將登場 當局派人扮猴驅猴防鬧場



(綜合報導) 印度官員緊鑼密鼓準備下週登場的20國集團峰會，為防止四處出沒的獼猴鬧場，當局出動了一支「人扮猴」隊伍，並豎立猴型立牌，以趕走這些不速之客。

新德里市政局出動了30多人扮演猴子，模仿攻擊性較強的葉猴吼叫聲。葉猴是體型較小獼猴的天敵，獼猴橫行破壞印度首都新德里綠意盎然的政府官署地區。

新德里市政局副主席烏帕德亞表示：「我們不能將猴子從他們的棲息地趕走，所以我們必須出動一支30至40人的隊伍，訓練他們嚇跑猴子。我們將在代表團下榻的每家飯店安排人員，以及在通報目睹猴隻的地點。」

在這個以印度教徒為主的國度，猴子受到尊重。但猴子也帶來令人頭痛的問題，經常破壞花園、辦公室和民宅屋頂，甚至為了搶走食物而攻擊人類。

數十年來，新德里街頭由人帶著經過訓練的葉猴巡邏，但在法院裁定將葉猴關在籠中的作法太殘忍後，這種人猴巡邏的情況已不復見。在新德里的其他地區，警衛則會利用彈弓和棍子趕走這些動物。

越南房地產市場惡化 今年倒閉房企多達10萬家

(綜合報導) 越南的房地產市場陷入持續低迷，進入第三季度後仍未見起色。最新統計顯示，今年上半年已有40%的房地產相關公司倒閉，平均每個月關閉超過1.66萬家房企。這對中型房地產公司打擊最嚴重，超過95%的企業已進行裁員，甚至有企業出售資產來維持生計。

根據越南《VnExpress》報導，越南房地產開發商在第三季度收到的房屋預付款幾乎未增長，引發行業危機。預付款是買家為未建成房屋提供的款項，建商需收到足夠預付款才能開始建設。然而，由於買家的購房意願下降，房地產業陷入資金短缺的困境。

中小型開發商是這一低潮期的最大受害者，有些不足50名員工的小公司，裁員率甚至超過90%。有23%的房企表示，若市場低迷持續，他們可能只能撐到今年第三



季結束，43%的企業認為僅能支撐到年底。此寒冬使大部分房地產業者陷入破產或債務危機。

根據美國財經媒體報導，越南經濟陷入嚴重危機，房地產開發商因融資困難，已暫停超過1200個項目，總價值超過800兆越南盾。

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP) 和有保費稅收援助的健康保險 (healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890





掃描二維碼

恩典之路臉書專頁



恩典之路

2023年九月刊

個人見證集

潤心之愛
心定之處

..... CAROL



成了他真正的朋友，他讓爸爸感受到並享受那種彼此之間純粹、不帶功利的學習以及相互的尊重與珍愛。因此，他從內心欽佩這位可愛的基督徒。

二、領養腦癱孩子的年輕女孩

友人美君是一位勤懇耕耘的人，她領養了一個腦癱的女孩。有一天美君用精緻的小推車帶著她的女兒來我家做客，從外表看來，這孩子像是被外力扭得奇奇怪怪的，她不能自在地走路、吃飯或睡覺，但是她的笑容卻是那麼燦爛。美君給她穿了得體可愛的衣服，塗上了漂亮的指甲油。她吃飯吃的到處都是，但是臉上只有開心，沒有尷尬，這是被多麼穩定又溫暖的愛醫治好的寶貴心靈啊！

爸爸非常震撼，這麼年輕的女孩，以後還要結婚嗎？怎麼去長久照顧這個女兒呢？

三、潤心之愛

爸爸跟著一些基督徒去給農民工的孩子補課和在聖誕節發放禮物。其中一位盲人基督徒給他講上帝的愛，造物主那帶有生命的話語豈是眼睛看不到就能阻隔的呢？爸爸這時已經不再反對我的信仰。

源頭——

雖然爸爸被基督徒身上因信仰而結出的良善和憐憫的果子深深地感動，但不想去深究其根，因為他是個崇尚個人奮鬥的無神論者，用他的話說：「我如果信了基督，就全盤否定自己的根了。」還好我是一位中文老師，也熱愛中國文化，所以我就帶著他去看我們文化中的精髓和基督教信仰其實是相互輝映的。

談到基督教信仰的核心——耶穌上十字架做贖罪祭，我就提醒爸爸商湯獻祭的事。商湯建立商王朝以後，遇上五年大旱災，商湯禱告說：「如果我一人有罪，請不要罪及四方萬民。如果四方萬民有罪，責任由我一人承擔。請不要因為我一人之愚蠢，使上帝傷害萬民之性命。」於是商湯剪了頭髮，磨掉指甲，以自己為犧牲，為萬民向上帝祈福。結果，在商湯將要點火自焚的時候，天降大雨，萬民不由感恩。

爸爸看重教育，我就給他講平民教育之父晏陽初的基督信仰，而中國婦產科醫學的奠基人之一林巧稚也是基督徒。爸爸有他身為知識份子的責任感與驕傲，我就給他講很多基督信仰和中國文化結合的歷史真相。有一天，爸爸終於願意和我一起學習聖經，願意去教會。

我的思緒又回到了那個晚上，爸爸說：「鑫鑫，告訴你一個好消息，我心裏的障礙終於解開了。」他願意正式受洗，公開成為一位基督徒了！上帝的愛是不求回報，默默付出，追求公義，這樣的愛往往隨著時間的累積，溫暖地滋潤著我們的心靈。在不知不覺中，上帝已經進入我們心裏了，我們找到了心定之處！

風波——

思緒回到2006年大學畢業，大家對我的前程都充滿盼望，因為我一直是個獨立而且事業心極強的人。出人意料之外地，我遇到了一個更吸引我的事情，我想去參加一個基督教的培訓，並且還要做社會服務。我的這個夢想對爸爸而言是一個打擊，他勸我說：「你去工作兩年，之後如果還要繼續你的夢想，我就同意。」

於是我聽取了爸爸的建議，先去工作了差不多兩年，然後才去完成了這個夢想。然而，我知道爸爸一定為我的信仰內心受了折磨，易怒的他一定也艱難地控制著對我不滿的情緒。但我們仍然愛著彼此，只是增添了很多的不理解、隱忍和溝通上禁忌的話題。我們都努力地生活著，但是都沒有找到安心之處。

轉機——

二〇一五年，爸爸因著我的關係認識了好幾個我的基督徒朋友。

一、可愛的老教授大衛

大衛來自美國，在中國的大學教書，並且出版過書。他總是帶著好奇心問我爸爸很多問題，像是：「為什麼中國字的樹是這麼寫的？」爸爸用他極其有限的英文跟他交流，大衛很聰明，一下子就明白，滿意地笑了。大衛還去爸爸工作的地方看望他，真心欣賞著爸爸的工作。爸爸因此感受到了大衛的愛。

爸爸是一個學霸型的人，他喜歡聰明又成功的人，但好多這樣的人都帶著一些架子。而大衛卻

聖經小故事

好撒瑪利亞人
THE GOOD SAMARITAN

..... 滿 恩



美國有好多醫院都以“Good Samaritan”「好撒瑪利亞人」為名，並且還制定了“Good Samaritan Laws”《好撒瑪利亞人法》，使見義勇為者做好事時沒有後顧之憂，不用擔心因過失造成傷亡而遭到追究，從而鼓勵旁觀者對傷者或病人施以幫助。那麼，究竟「好撒瑪利亞人」這個詞有什麼涵義和典故呢？

「好撒瑪利亞人」乃是指好心、有憐憫心腸、無私幫助他人、見義勇為的人；它的典故則是源於聖經《路加福音》十章25-37節。

有一天，一個猶太律師故意來試探耶穌，想要考倒祂，就問祂：「我該做什麼才能得著永生？」耶穌反問他律法書上是怎麼教導的？他回答說：「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主——你的神，又要愛你的鄰舍如同自己。」耶穌說他說的，只要他這樣行，就必得著永生。律法師知道自己做不到，於是繼續追問：「那誰是我的鄰舍呢？」耶穌就說了一個好撒瑪利亞人的故事來回答他的問題：

有一個猶太人在從耶路撒冷到耶利哥的路上遇到強盜，不但錢財被搶，還被打個半死，丟在路旁。不久，一個猶太祭司路過，看到他，因根據律法，「祭司不可為民中的死人沾染自己。」（利未記21:1），就繞道走了，並沒有停下來幫助他。又有一個利未人（協助祭司事奉神並教導百姓律法的人）路過，看見他，也因為「遵守律法」不想被死人沾染的緣故，照樣繞道走了，沒有停下來幫助他。後來來了一個撒瑪利亞人（猶太人和撒瑪利亞人一向不相往來，互相敵視），看見他就動了憐憫的心，上前為他包紮傷口，還扶他騎上自己的牲口，帶他到旅店裏去照顧他。第二天，撒瑪利亞人臨走前拿錢給店主，說：「請你照應他，額外的費用，我回來時會還你。」

耶穌說完，問律法師：「這三個人哪一個是落在強盜手中的人的鄰舍呢？」他回答說：「是憐憫他的那個人。」於是耶穌告訴他，照那位好撒瑪利亞人那樣行，就可以得永生。

「字句是叫人死，精意是叫人活。」（哥林多後書3:6）故事中的這位猶太律師熟諳摩西律法，認為唯有行律法才能承受永生。耶穌藉著好撒瑪利亞人的故事教導這位律法師，也教導我們，人無法靠行律法來承受永生，因為「凡有血氣的，沒有一個因行律法能在神面前稱義，因為律法本是叫人知罪。」（羅馬書3:20）；而「愛人的，就完全了律法。」（羅馬書13:8）

「律法的總結就是基督，使凡信祂的都得著義。」（羅馬書10:4）只要相信並接受耶穌基督成為我們個人的救主和生命的主，讓聖靈掌管並引導我們的生命，我們自然就能活出神的愛和生命，不但盡心、盡性、盡力、盡意愛主——我們的神，又愛我們的鄰舍如同自己。



美食收藏庫

涼拌雞絲

..... 初 心

食材：

Costco 烤雞 1隻
小黃瓜 3條
紅蘿蔔 3根
黃甜椒 1個
香菜 1把
炸花生或其他果仁 適量

調料：

大蒜 5瓣
小米辣 （視個人口味而定）2條
蔥 2-3根
沙拉油 3大匙
蠔油 1大匙
生抽 3大匙
麻油 少許
花生醬 2大匙

作法：

- 將烤雞撕成絲；把小黃瓜、去皮紅蘿蔔和黃甜椒切成絲，香菜洗淨切碎，備用。
- 調料：將大蒜和小米辣切成末，放入另一個碗中。沙拉油在鍋中燒熱，分三次淋在放蒜末和小米辣末的碗中。蔥切碎，加入碗中，再加入蠔油、生抽及麻油，攪拌均勻備用。
- 花生醬糊：將花生醬放入碗中，加溫開水調稀，一次一點，攪拌均勻，如此才容易拌勻到沙拉中。
- 將雞絲、小黃瓜絲、紅蘿蔔絲、黃甜椒絲和香菜末放入大盆中，加入調料和花生醬糊。戴上一一次性手套，將食材、調料和花生醬糊充分拌勻，再撒上一些炸花生或是其他果仁，即可開吃。

編者的話

雖你我不一樣，但愛讓我們靠近，愛讓我們牽起手來，愛讓我們原諒，愛讓我們和好，愛讓我們的生命成長，愛讓我們微笑，愛讓我們勇敢，愛讓我們世界更美好。我們愛，因神先愛了我們。耶穌愛你喲！

投稿

gracebolip@gmail.com

歡迎踴躍投稿，您的故事將榮神益人！

波特蘭靈糧堂

971-271-7435 | WWW.BOLIP.ORG

550 NE 76th Ave. Portland, OR 97213

日本核水排放引恐慌 多地再掀“搶鹽”風潮

(本報綜述)日本政府將處理後得核污水排入大海後，全球多地民眾開始擔心可能會產生核輻射影響，甚至有人誤以為碘鹽是抵禦放射性物質的“解毒劑”。

近日，全港多地超市和雜貨店出現了搶購鹽的人潮，標示含碘量較高的“碘鹽”最為搶手，而來自日本的海鹽卻不受青睞。

澳門傳媒報道，澳門多間超市近日也出現了搶鹽潮，除了部分貴價鹽以及產地為日本的食鹽外，其餘食鹽幾乎被搶購一空。有澳門超市推出限購措施，每人限購5包食鹽。

大陸的江蘇揚州、福建福州超市均有食鹽賣斷貨情況，多個生鮮電商平台上也出現鹽產品“缺貨”告示；社交媒體上流傳視頻顯示，山東、廣東與海南也有相同情況。

針對市面出現的“搶鹽潮”，中國大陸及港澳官方均呼籲市民不要囤積食鹽，特別是近期多雨天氣濕度較大，存儲食鹽容易變壞。特區政府表示，香港的食鹽儲備足夠供應全港市民使用約一個月，其主要從內地進口食鹽，較少進口日本食鹽，即使內地出現短暫供應緊張，價格短暫上漲，香港也可以從全球其他地區進口食鹽。中國鹽業集團表示，其食鹽產品結構佔比為井礦鹽87%、海鹽10%、湖鹽3%，井礦鹽和湖鹽生產均不受影響。

沒有科學證據表明，攝入富含碘的食物和碘鹽可以有效預防輻射。香港城市大學梁美儀教授表示，“碘鹽”並不能抵禦輻射。她解釋，“碘鹽”的碘含量較低，也沒有科學證據表明食鹽可以有效預防輻射對身體的損害，相反，過量攝入碘和鈉反而會危害健康，增加增加患高血壓和心血管疾病的風險。

反，過量攝入碘和鈉反而會危害健康，增加增加患高血壓和心血管疾病的風險。



美英高層分別赴華 關注經濟與合作

(本報綜述)美國商務部長雷蒙多近日與中方建立新的商務溝通機制，8月30日在上海與上海市委書記陳吉寧會面。雙方都強調維持穩定的經濟關係對兩國和世界有利。

雷蒙多強調為在中國運營的美國企業提供更可預測的商業環境和監管環境，以及公平的競爭環境。他提到希望美國企業繼續在中國投資，並承諾對抗挑戰。此外，他在與中國總理李強見面時重申美方不尋求脫鉤，但對中方的一些要求則持保留態度。

雷蒙多在上海與美商座談時表示，會透過雙方新成立的商務工作小組以及定期對話機制，協助美商處理在中國經營所遭遇的挑戰與困難。她講到，「拜登總統讓我來這裡傳達一個訊息，就是我們不尋求脫鉤，我們尋求維持與中國(貿易總額)7千億美元的商業關係。」

同樣在8月30日，英國外交大臣柯維立踏上中國之旅，



成為5年來首位訪問中國的英國外相。他承認，英國與中國在多個重要議題上存在分歧，但自己會在這趟被視為「破冰之旅」的中國訪問裡，守好英方底線的同時，推進雙邊關係。

美英高層頻繁訪華，傳遞了雙方重視穩定關係的信息。顯示雙方願透過對話解決分歧，加強合作。儘管存在問題與分歧，但此舉展現在國際挑戰下各方尋求平衡的努力。

30日起赴華者 入境前無需做核酸或抗原檢測

(綜合報導)8月28日，中國外交部發言人汪文斌在例行記者會上宣佈，自2023年8月30日起，來華人員無需進行入境前新冠病毒核酸或抗原檢測。

中國2022年12月初開始鬆綁防疫措施，放棄原本採取的「動態清零」政策；今年初將COVID-19降級為「乙類乙管」，民眾感染也不用隔離，但入境中國前仍然要做病毒核酸或抗原檢測。

今年4月中國疾控中心公佈一項研究，推測2022年12月至2023年2月間，中國全國超過82%的人口感染了COVID-19病毒。

「臨時兒女」成大陸新型職業 陪證師月入過萬？

(綜合報導)近日，「臨時兒女」這一新興職業在中國網路上快速傳播。「臨時兒女」指的是那些代替老人親生兒女，為老人提供陪同掛號、就醫引導以及檢查報告取送等服務的陪診師。一些陪診師在網路上分享了月入過萬的經歷，引發了廣泛的關注和討論。

雖然老年人是「臨時兒女」的主要服務對象，但不僅限於此。在中國西寧市，63歲的獨居者張女士，因帶狀疱疹不得不去醫院看病，而女兒無法照料，自己又對醫院流程不熟悉，陪診師的陪同讓她的就醫時間大大減少。青海紅十字醫院護理部主任潘麗傑表示，隨著醫院

智能化程度的提高，老年人對於就醫流程和環境的陌生感增加，獨自就醫對他們來說是一項挑戰。尤其是不熟悉智能手機的老年人以及行動不便的患者，更需要陪診服務。另外，遠在外地工作的子女無法陪同父母就醫，也增加了陪診服務的需求。

陪診師的服務並不僅限於老人。來自廈門的陪診師賀旭表示，不僅老年人，單身男女青年同樣是陪診服務的主要需求者。這些年輕人不想讓家人知道，也不願找同事幫忙，因此選擇了陪診師。她介紹道，接送客戶到醫院、預約掛號、排號繳費、診中陪同、記錄醫囑等一系

列繁瑣的流程，她已經為數百位客戶服務數百次。

值得注意的是，雖然這些「臨時兒女」的月收入可能超過1萬元，但絕大多數的收入並未達到這個水平。實際上，根據統計，九成陪診師的收入在1萬元以下。

然而，陪診師這一行業雖發展前景較好，市場需求迅速增長，但規範不足。部分從業者素質良莠不齊，服務流程和收費標準缺乏統一。專家建議，服務提供者應加強培訓和自律，法律保障新興行業和客戶權益。學者呼籲制定行業規範、標準、准入門檻等，促進新興職業有序、健康發展。

 SOLD in 1 Day SE Portland-3房2浴 夢幻般的牧場風格住宅 帶拱形天花板 和帶頂棚的前廊 寧靜的環境	 SOLD NE Portland-5房2浴 廚房全新裝修 花崗岩臺面 22X16 shop 可停放房車	 SOLD SE Portland-5房4.1浴 全新裝修 社區好 3間主要套房 外加1間帶電源 大型附屬建築	 SOLD Beaverton-5房3.1浴 寬敞的家與完整的地下室 實木地板 有蓋天井和大deck
 SOLD Portland-南邊11樓 John Ross building 海邊公寓 河流景色 臨近OHSU tram	 SOLD Vancouver-4房2.5浴 美麗的開放式設計 寬敞的廚房 平板花崗岩, SS家電 臨近波特蘭	 SOLD SE Portland-3房1.5浴 實木地板 廚房全新裝修 花崗岩臺面 帶工具房的大後院 帶頂棚大露台	 SOLD Gresham 5英畝俯瞰Gresham 分區 LDR-5 低密度住宅
 SOLD SE Portland-3房2.5浴 1,366 sqft 天窗 燃氣火爐 复合地板 有棚露台 后院有果樹	 SOLD NE Portland-3房3浴 2,241 sqft 主人房帶deck 大後院帶deck 可停放RV房車	 SOLD Happy Valley 13,917sqft 大型可建地塊 位於Emmert Heights 高檔社區 帶電動門控的豪華住宅	 SOLD SE Portland-4房2.1浴 1,535 sqft 適合自用或投資 夢幻般的獨立公寓 1車庫
 SOLD SE Portland-2房1浴 1,500 sqft 步行可到 巴士站、富康超市、 PPC和多家餐館等。	 SOLD Beaverton-3房2浴 1,614 sqft 位於溫馨的 beaverton社區	 SOLD Gresham-5房4.1浴 6,411 sqft. 夢幻般的獨立屋 2個大露台俯瞰 高爾夫球俱樂部	

生活難料 加入健保

如果您因為離職而失去健康保險或需要更新健保計畫，家裡多了個寶寶，或是滿26歲。擁有健保比您想像地更容易。您可於規定期限內在HealthCare.gov加入容易負擔、低價的健保計畫。

Health Care.gov

1-800-318-2596

由美國衛生及公眾服務部資助

Powered in Washington by

KELLY RIGHT real estate.

Li Lantz REALTY

Li Lantz Properties, LLC
10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300
Clackamas, OR 97015
Licensed in Oregon

Li Huang Lanz
Real Estate Broker
503-936-4154
Li@LiLanzProperties.com

王亦熊律師

不获赔偿
绝不收费

车祸·单车意外·行人事故·滑倒跌伤



VAMES WANG & SOSA

Emery Wang, Attorney

503-669-3426

Licensed in Oregon and Washington



VW5039127236

邮件: emery@vameswang.com
网站: www.vameswang.com
东区: 600 NW Fariss Rd., Gresham, OR 97030
西区: 5920 NE Ray Circle, Hillsboro, OR 97124



Law Office of Li Wei

魏力律師事務所

俄州、華州注册律師
英語、國語
歡迎來電預約



公司成立 經濟交易 人身傷害
交通意外 各類移民 民事糾紛
分居離婚 子女撫養 遺囑信託

受理俄州、華州各類案件

電話: 503-775-2720
傳真: 503-774-5338
西林市電話: 503-871-9533
電子郵件: lilwei@hotmail.com

波特蘭辦事處:
7059 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206

溫哥華辦事處: **NEW**
2102 E McLoughlin Blvd., #300 Vancouver, WA 98661
電話: 360-433-9017

平安保險公司

Pinon Insurance Agency

5821 SE 82nd Ave
Portland, OR 97266

為信用佳之顧客

節省高達30%汽車保險

電話: (503) 262.8600

傳真: (503) 262.8668

汽車·房屋·醫療·商業
餐館及勞工保險

為你提供保險及財務服務

陳新錦
Jody Chan

保險經紀

pinonins@gmail.com



RUUD 保利工程

出售、修理、安裝、設計

各類型工業, 住宅, 餐館
及商業用冷暖氣系統

電話: 503.888.7999

971.255.2212



OR.C.C.B.: #162238
WA. Lic.: POLYTHL915QP

11300 SE Cascade View Dr,
Happy Valley, OR 97086

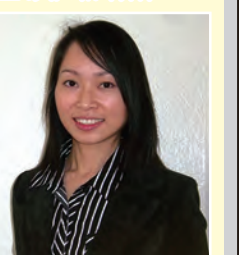
KELLY-RIGHT REAL ESTATE

持俄勒岡州及華盛頓州牌照

聯繫電話:
503-544-6728
carol-zjh@hotmail.com



請掃描微信二維碼
獲取更多資訊



趙錦慧 Carol Zhao
房地產經紀



● 房屋, 土地買賣 ● 地產, 生意投資
專業, 真誠為你服務

10700 SW Beaverton-Hillsdale Hwy #357 Beaverton, OR 97005

National Life Group

Life Insurance Broker

廖麗娜 Lina Lei
971-570-8822
linalei8822@gmail.com

雷宏達 Joe Lei
503-415-1879
joeifei@gmail.com

生前人壽保險
設立大學基金給孩子們很好的未來!

Licensed in Oregon
帶有儲蓄功能的人壽保險, 其實就是一個保險箱, 硬性讓
自己存錢, 在存錢等收益的過程中, 又有一份生活上的全
面保障(意外、重病、逝世)。

歡迎私信了解人壽保險這個免稅的理財產品!

比弗頓護理之家

為生活不能自理 行動不便 記憶減退等
老人和殘障人士提供專業周到的照顧。

由護士提供一一些特殊醫療支持, 包括胰島素注射等。

提供中餐, 講國語, 粵語, 英語。

我們竭力為老人提供
一個溫馨的住所, 似家勝家。

電話: (503) 352-9445
電郵: Aitingkong@yahoo.com
註冊名稱: Sonata Senior Care INC

地址: 5950 SW Main Ave, Beaverton, OR 97005
12972 SW Wilmington Ln, Tigard, OR 97224

房屋買賣 地產投資

Oregon First

陳承立 Abraham Chan, MBA
房地產經紀 Real Estate Broker
503-310-1234
郵箱: momoproperties@q.com

英、粵、國、潮語
專業經驗 誠實負責

NEW

\$255,000
一層2房1.5浴
1080SF 0.27 Acres
NE Glisan St / 188th

\$429,000 - \$410,000
更新, 1980建
一層3房2浴, 1400SF
雙車房, 地大 7,259SF
SE Portland
近 Division/122nd

\$499,950 - 4房2浴
特大雙車房 全新裝修
1711SF 0.31 acres
Troutdale 社區好
Mt Hood View!

\$804,000
5房4.5浴, 雙廚房,
3,620SF
Salem

網址: www.abrahamchan.oregonfirst.com

Portland Chiropractic Specialists

波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC

韓杰剛醫師: 脊骨神經專科醫師

精通國語、台語
加拿大名校多倫多大學畢業
前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

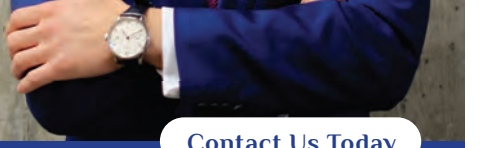
脊椎調整、筋絡筋脈放鬆、電療
超音波治療、激光雷射治療
復健、刮痧、拔罐

Jade District Office

8733 SE Division St, Ste 209, Portland, OR 97266
黃上皇海鮮酒家樓上

Contact Us Today

503.334.7943
mypdxchiro.com



MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店 溫馨家庭

地產買賣 · 店舖租賃

黃紹文 Simon Wong
Realtor, Broker
(503) 804.2480
E-mail: Simon97006@aol.com

生意轉讓/出租

SW Portland 近Beaverton 5,068 呎, 約 206 座位, 租金合理 每年+2% 租約至 2031年 +10年 option, 設備齊全 大型停車場 生意售 \$358,000 \$325,000

Wilsonville - 壽司餐館 營業22年, 約2,300呎, 52座位, 45共用停車位, 離 1-5 兩分鐘, 設備齊全 生意售 \$108,000

SE82街-墨西哥餐館, PCC對面, 約2,479呎, 50座位 + 有蓋patio 30座位, 29車位, 有酒吧 可以安裝賭博機。 生意連生財工具 共售 \$88,000

NE 82街吉舖招租 之前是便利店, 雪櫃 walk-in cooler 還在, 可作餐館, 零售店 約1,876呎, 10個車位 月租 \$2,500 + NNN

Woodstock 學區 一層平房 約1,056呎, 雙車房 走路到 Woodstock公園 和小學, 購物方便 售 \$450,000 \$435,000

生意轉讓/出租

Sutherland 埠仔餐館 離波特蘭三小時車程 2,625呎 約90座位, 28停車位 walk-in cooler, 設備齊全 可安裝賭博機, \$3,300月租 租客付地稅和保險 買家要簽新租約, 賣家可接受供款。 生意售 \$160,000

Lloyd District 壽司 Teriyaki 餐館 約2,200呎, 60座位 共用停車場 廚房設備齊全 生意 & 設備 共售 \$185,000

雪糕甜品店 近23街Nob Hill & Multnomah Athletic Club 25 座位, 適合雪糕或奶茶店 生意連設備 共售 \$80,000

Banks 埠仔-蜀市中餐館 商場內, 大型停車場 約3,750呎, 115座位 可以加建酒吧和申請賭博機 廚房設備齊全 生意連生財工具 售 \$150,000

華州 Battle Ground 中餐館連酒吧 4,500呎, 約80座位 獨立停車場 生意穩定, 設備齊全 生意售 \$250,000 \$238,000

SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層, 20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。 非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店 以及二樓適合沙龍、辦公室等。 適合自用或投資。 售 \$2,980,000 \$2,600,000

Simon Wong 黃紹文 Tel: (503) 804-2480

MORE REALTY Licensed in the State of OR

Simon Wong Principal Broker

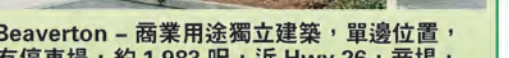
503.804.2480

地產投資



Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置, 有停車場, 約1,983呎, 近 Hwy 26, 商場, 餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000

地產投資



SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層, 20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。 非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店 以及二樓適合沙龍、辦公室等。 適合自用或投資。 售 \$2,980,000 \$2,600,000